

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 2002 — 1685

[C - 2002/09423]

15 APRIL 2002. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 12 juli 1971 houdende algemene instructie voor de strafinrichtingen

De Minister van Justitie,

Gelet op de artikelen 21, 37 en 40 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 mei 1965 houdende algemeen reglement van de strafinrichtingen, inzonderheid op de artikelen 16 en 25, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 maart 2001, op artikel 26, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 maart 2001 en 23 maart 2001, op artikel 37, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 maart 2001, op artikel 39bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 23 maart 2001, en op artikelen 40, 43, 44 tot 46, 48 en 92, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 maart 2001;

Gelet op het ministerieel besluit van 12 juli 1971 houdende algemene instructie voor de strafinrichtingen, inzonderheid op artikelen 14, 47 en 49, op artikel 50, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 7 juli 1980, op artikel 51, op artikel 52, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 7 juli 1980, op artikel 75, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 4 december 1990, op artikelen 76 tot 86, en op artikelen 92 en 93, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 4 december 1990;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 2 april 2002;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het koninklijk besluit van 23 maart 2001 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 mei 1965 houdende algemeen reglement van de strafinrichtingen verschillende bepalingen betreffende het zedelijk en godsdienstig regime in de strafinrichtingen heeft aangepast; dat deze aanpassingen in werking zijn getreden op 1 april 2001;

Overwegende dat het ministerieel besluit van 12 juli 1971 houdende algemene instructie voor de strafinrichtingen eveneens bepalingen bevat betreffende het zedelijk en godsdienstig regime en dat deze laatste derhalve met spoed in overeenstemming moeten worden gebracht met de bepalingen van het voormelde koninklijk besluit,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 14 van het ministerieel besluit van 12 juli 1971 houdende algemene instructie voor de strafinrichtingen wordt opgeheven.

**Art. 2.** In Titel III van hetzelfde besluit wordt Hoofdstuk II, bestaande uit de artikelen 47 tot 52, opgeheven.

**Art. 3.** In Titel IV, Hoofdstuk IV van hetzelfde besluit wordt het opschrift van afdeling 2 vervangen als volgt : « Afdeling 2 - De erkende erediensten en de niet-confessionele morele dienstverlening ».

**Art. 4.** In Titel IV, Hoofdstuk IV, Afdeling 2, van hetzelfde besluit worden de opschriften "Onderafdeling 1 - Algemene regels", "Onderafdeling 2 - Katholieke eredienst", "Onderafdeling 3 - Protestantse eredienst" en "Onderafdeling 4 - Israëlitische eredienst" geschrapt.

**Art. 5.** In artikel 75, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden "of aan de vieringen inzake de niet-confessionele morele dienstverlening" worden ingevoegd tussen de woorden "een eredienst" en de woorden "worden bij hun aankomst";

b) de woorden "of de moreel consulent" worden toegevoegd na de woorden "bedienaar van deze eredienst".

**Art. 6.** In artikel 76 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden "en de moreel consulenten" worden toegevoegd na de woorden "bedienaars van de eredienst";

b) de woorden "of de vieringen inzake de niet-confessionele morele dienstverlening" worden ingevoegd tussen de woorden "godsdiensttoefeningen" en het woord "wordt".

## MINISTERE DE LA JUSTICE

F. 2002 — 1685

[C - 2002/09423]

15 AVRIL 2002. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 12 juillet 1971 portant instructions générales pour les établissements pénitentiaires

Le Ministre de la Justice,

Vu les articles 21, 37 et 40 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 21 mai 1965 portant règlement général des établissements pénitentiaires, notamment les articles 16 et 25, modifiés par l'arrêté royal du 23 mars 2001, l'article 26, modifié par les arrêtés royaux des 9 mars 2001 et 23 mars 2001, l'article 37, modifié par l'arrêté royal du 23 mars 2001, l'article 39bis, inséré par l'arrêté royal du 23 mars 2001, et les articles 40, 43, 44 à 46, 48 et 92, modifiés par l'arrêté royal du 23 mars 2001;

Vu l'arrêté ministériel du 12 juillet 1971 portant instructions générales pour les établissements pénitentiaires, notamment les articles 14, 47 et 49, l'article 50, modifié par l'arrêté ministériel du 7 juillet 1980, l'article 51, l'article 52, modifié par l'arrêté ministériel du 7 juillet 1980, l'article 75, modifié par l'arrêté ministériel du 4 décembre 1990, les articles 76 à 86 et les articles 92 et 93, modifiés par l'arrêté ministériel du 4 décembre 1990;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 2 avril 2002;

Vu l'urgence;

Considérant que l'arrêté royal du 23 mars 2001 modifiant l'arrêté royal du 21 mai 1965 portant règlement général des établissements pénitentiaires, a adapté diverses dispositions relatives au régime moral et religieux dans les établissements pénitentiaires; que ces adaptations sont entrées en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2001;

Considérant que l'arrêté ministériel du 12 juillet 1971 portant instructions générales pour les établissements pénitentiaires contient également des dispositions relatives au régime moral et religieux et que ces dernières doivent dès lors être mise d'urgence en concordance avec celles de l'arrêté royal précité,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 14 de l'arrêté ministériel du 12 juillet 1971 portant instructions générales pour les établissements pénitentiaires est abrogé.

**Art. 2.** Dans le Titre III du même arrêté, le Chapitre II, comprenant les articles 47 à 52, est abrogé.

**Art. 3.** Dans le Titre IV, Chapitre IV du même arrêté, l'intitulé de la section 2 est remplacé par l'intitulé suivant : « Section 2 - Les cultes reconnus et l'assistance morale non confessionnelle ».

**Art. 4.** Dans le Titre IV, Chapitre IV, Section 2, du même arrêté, les intitulés "Sous-section 1 - Règles générales", "Sous-section 2 - Culte catholique", "Sous-section 3 - Culte protestant" et "Sous-section 4 - Culte israélite", sont supprimés.

**Art. 5.** Dans l'article 75, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

a) les mots "ou aux célébrations de l'assistance morale non-confessionnelle" sont insérés entre les mots "un culte" et les mots "sont signalés";

b) les mots "ou au conseiller moral" sont ajoutés après les mots "au ministre de ce culte".

**Art. 6.** Dans l'article 76 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

a) les mots "ou des conseillers moraux" sont insérés entre les mots "ministres des cultes" et les mots "pour la célébration";

b) les mots "ou pour les célébrations de l'assistance morale non-confessionnelle" sont ajoutés après les mots "services religieux".

**Art. 7.** In artikel 77 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden "De aalmoezeniers" worden vervangen door de woorden "De aalmoezeniers, islamconsulenten en moreel consulenten";

b) de woorden "of niet-confessionele plechtigheden" worden ingevoegd tussen het woord "ceremoniën" en de woorden "op te dragen".

**Art. 8.** Artikel 78 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 9.** Artikel 79 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 79. De planning inzake de locatie, de datum, het uur en de duur van wekelijkse of bijzondere godsdienstige plechtigheden of vieringen inzake de niet-confessionele morele dienstverlening alsmede het aantal deelnemers wordt, in overleg met de aalmoezenier, de islamconsulent of de moreel consulent, vastgesteld door de directeur.

De regeling met betrekking tot de wekelijkse plechtigheden of vieringen wordt in een bijzondere dienstnota van de directeur opgenomen.

Bijzondere plechtigheden of vieringen moeten voldoende op voorhand worden aangevraagd. »

**Art. 10.** Artikel 80 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 80. Behoudens wanneer de orde en de veiligheid van de inrichting hierdoor in het gedrang kan komen, verleent de directeur derden de toelating om deel te nemen aan plechtige missen of niet-confessionele plechtigheden. »

**Art. 11.** Artikelen 81 tot 86 van hetzelfde besluit worden opgeheven.

**Art. 12.** Artikel 87 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 87. Indien hun geloofsovertuiging dit vereist, krijgen gedetineerden op hun verzoek maaltijden die voldoen aan de eisen van hun eredienst wanneer deze niet volgens rituele vormen moeten worden toebeïrd. Deze maaltijden moeten van dezelfde aard zijn als de maaltijden die over het algemeen aan al de gedetineerden worden toegekend.

Indien hun geloofsovertuiging dit vereist, krijgen gedetineerden op hun verzoek hun maaltijden op andere dan de normale uren.

Indien hun geloofsovertuiging dit vereist, krijgen gedetineerden op hun verzoek maaltijden die van buiten komen en volgens de rituele vormen zijn toebeïrd. Die maaltijden worden door toedoen van de aalmoezenier of islamconsulent verstrekt en moeten van dezelfde aard zijn als de maaltijden die over het algemeen aan al de gedetineerden worden toegekend. De financiële tussenkomst van de Schatkist voor de levering van die maaltijden mag de via bijzondere onderrichtingen vastgestelde dagelijkse maximumprijs voor voeding van gedetineerden niet overschrijden.

Indien hun geloofsovertuiging dit vereist en indien de orde en de veiligheid van de strafinrichting hierdoor niet in het gedrang kan komen, krijgen gedetineerden op hun verzoek de gebruikelijke voorwerpen van hun eredienst op cel. Hiervoor gebeurt geen tussenkomst van de Schatkist. »

**Art. 13.** In Titel IV, Hoofdstuk IV van hetzelfde besluit wordt afdeling 2, bestaande uit de artikelen 92 en 93, opgeheven.

**Art. 14.** In artikel 153 van hetzelfde besluit worden de woorden "de betrokken bedienaar van de eredienst" vervangen door de woorden "hetzij de aalmoezenier, de islamconsulent of de moreel consulent".

**Art. 15.** Dit besluit treedt in werking de dag na publicatie het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 15 april 2002.

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

**Art. 7.** Dans l'article 77 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

a) les mots "aux aumôniers" sont remplacés par les mots "aux aumôniers, conseillers islamiques et conseillers moraux";

b) les mots "ou cérémonies non-confessionnelles" sont ajoutés après les mots "cérémonies religieuses".

**Art. 8.** L'article 78 du même arrêté est abrogé.

**Art. 9.** L'article 79 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 79. Le planning concernant le lieu, la date, l'heure et la durée de la cérémonie religieuse ou de la célébration relative à l'assistance morale non-confessionnelle, hebdomadaire ou particulière, ainsi que le nombre de participants, sont fixés par le directeur en concertation avec l'aumônier, le conseiller islamique ou le conseiller moral.

Le règlement relatif aux cérémonies ou célébrations hebdomadaires est repris par le directeur dans une note de service particulière.

Des cérémonies ou célébrations particulières doivent être demandées suffisamment de temps à l'avance. »

**Art. 10.** L'article 80 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 80. Sauf lorsque l'ordre et la sécurité de l'établissement pénitentiaire risquent d'être compromis, le directeur autorise des tiers à prendre part aux messes ou célébrations non confessionnelles. »

**Art. 11.** Les articles 81 à 86 du même arrêté sont abrogés.

**Art. 12.** L'article 87 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 87. Si leurs convictions religieuses l'exigent, les détenus reçoivent à leur demande des repas qui satisfont aux exigences de leur culte, lorsque ceux-ci ne doivent pas être préparés selon des formes rituelles. Ces repas doivent être du même type que ceux qui sont fournis en général à tous les détenus.

Si leurs convictions religieuses l'exigent, les détenus reçoivent à leur demande leur repas à d'autres heures que les heures normales.

Si leurs convictions religieuses l'exigent, les détenus reçoivent à leur demande des repas provenant de l'extérieur et préparés selon les formes rituelles. Ces repas sont fournis à l'intervention de l'aumônier ou du conseiller islamique et doivent être du même type que ceux qui sont fournis en général à tous les détenus. L'intervention financière du Trésor pour la fourniture de ces repas ne peut pas dépasser le prix maximum journalier fixé pour la nourriture des détenus par des instructions particulières.

Si leurs convictions religieuses l'exigent et que l'ordre et la sécurité de l'établissement n'en sont pas compromis, les détenus reçoivent à leur demande les objets utiles à leur culte dans leur cellule. Le Trésor n'intervient pas pour cela. »

**Art. 13.** Dans le Titre IV, Chapitre IV, la section 4, comprenant les articles 92 et 93, est abrogée.

**Art. 14.** Dans l'article 153 du même arrêté, les mots « le ministre du culte compétent » sont remplacés par les mots "selon le cas l'aumônier, le conseiller islamique ou le conseiller moral".

**Art. 15.** Cet arrêté entre en vigueur le jour après publication dans le *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 15 avril 2002.

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN